

# PRESTATIONS LEISTUNGEN

## Aide et soins à domicile

L'aide et les soins à domicile incluent des gestes du quotidien pour soulager les proches aidants: ménage, repas, soins et présence en font notamment partie.

## Spitex

Die Spitex erbringt Leistungen des alltäglichen Lebens, wodurch die Angehörigen entlastet werden: Hausarbeit, Mahlzeiten, Pflege und Anwesenheit sind Teil deren Arbeit.

## Accueil temporaire

Les foyers de jour (accueil à la journée), les lits de court séjour (accueil 24h/24 jusqu'à 5 semaines) et les séjours de vacances permettent aux proches aidants de confier les personnes dépendantes à des professionnels pour une période déterminée.

## Zeitlich begrenzte Aufnahme

Tagesheime (Aufnahme für den Tag), Kurzaufenthaltsbetten (Aufnahme für 24 Stunden bis 5 Wochen) und Ferienaufenthalte ermöglichen den Angehörigen, pflegebedürftige Personen für eine begrenzte Zeitdauer in professionelle Hände zu übergeben.

## Rencontres pour les proches aidants

Des rencontres, des groupes de soutien, des espaces d'écoute et d'échange, des cours sont également proposés par de nombreux organismes. Ils permettent de partager les préoccupations et de bénéficier d'expériences d'autres proches.

## Treffen für pflegende Angehörige

Treffen, Unterstützungsgruppen, Anlaufstellen für Anliegen, Möglichkeiten zum Austausch und Kurse werden von zahlreichen Organisationen vorgeschlagen. Dabei können Ängste und Erfahrungen mit anderen Angehörigen ausgetauscht werden.

### Ensemble des aides et prestations sur les sites Internet

Hilfe und Leistungen im Internet  
[www.journee-proches-aidants.ch](http://www.journee-proches-aidants.ch)  
[www.betreuende-angehoerige-tag.ch](http://www.betreuende-angehoerige-tag.ch)  
[www.cms-smz-vs.ch](http://www.cms-smz-vs.ch)

## Vos partenaires Ihre Partner

### Information et coordination Sozial-medizinische Koordinationsstelle

#### → SECOSS

027 603 67 44  
Service de coordination socio-sanitaire  
[info@secoss.ch](mailto:info@secoss.ch)  
**SOMEKO**  
027 604 35 42  
Sozial-medizinische Koordinationsstelle  
[info@someko.ch](mailto:info@someko.ch)

### Aide et soins à domicile, foyers de jour, lits de court séjour Spitex, Tagesheime, Kurzaufenthaltsbetten

#### → Groupement valaisan des CMS Walliser Vereinigung der SMZ

0842 80 40 20  
[info@cms-smz-vs.ch](mailto:info@cms-smz-vs.ch)  
[www.cms-smz-vs.ch](http://www.cms-smz-vs.ch)

### EMS Pflegeheime

#### → AVALEMS/VWAP

Association Valaisanne des EMS  
Vereinigung Walliser Alters-  
und Pflegeheime  
027 323 03 33  
[info@avalems.ch](mailto:info@avalems.ch)  
[www.avalems.ch](http://www.avalems.ch)  
[www.vwap.ch](http://www.vwap.ch)

### Handicap

#### Behinderung

#### → Fondation Emera, service social handicap (SSH)

027 329 24 70  
[info.ssh@emera.ch](mailto:info.ssh@emera.ch)  
Stiftung Emera, Sozialberatung  
für Menschen mit Behinderung (SMB)  
027 922 76 00  
[info.smb@emera.ch](mailto:info.smb@emera.ch)  
[www.emera.ch](http://www.emera.ch)

#### → Cerebral Valais

027 346 70 44  
[info@cerebral-vs.ch](mailto:info@cerebral-vs.ch)  
[www.cerebral-vs.ch](http://www.cerebral-vs.ch)

#### → Autres Weitere

[www.forumhandicapvalais.ch](http://www.forumhandicapvalais.ch)

## Santé psychique

### Psychische Gesundheit

#### → Réseau Entraide Valais

0800 012 210  
[www.revs.ch](http://www.revs.ch)

#### → Psychiatriezentrum Oberwallis

027 604 36 50

### Information, formation et autres soutiens

#### Information, Ausbildung und andere Unterstützung

#### → Pro Senectute Valais-Wallis

027 322 07 41  
[info@vs.pro-senectute.ch](mailto:info@vs.pro-senectute.ch)  
**Pro Senectute Valais-Wallis**  
027 948 48 50  
[ow@vs.pro.senectute.ch](mailto:ow@vs.pro.senectute.ch)  
[www.vs.prosenectute.ch](http://www.vs.prosenectute.ch)

#### → Croix-Rouge Valais

027 322 13 54  
[info@croix-rouge-valais.ch](mailto:info@croix-rouge-valais.ch)  
[www.croix-rouge-valais.ch](http://www.croix-rouge-valais.ch)

#### → Rotes Kreuz Wallis

027 924 55 32  
[rotes-kreuz-wallis@oberwallis.ch](mailto:rotes-kreuz-wallis@oberwallis.ch)  
[www.rotes-kreuz-wallis.ch](http://www.rotes-kreuz-wallis.ch)

#### → Association Alzheimer Suisse Valais Schweizerische Alzheimervereinigung Wallis

027 323 03 40  
[secretariatgeneral@alzheimervalais.ch](mailto:secretariatgeneral@alzheimervalais.ch)  
[www.alz.ch/vs](http://www.alz.ch/vs)

#### → Ligue valaisanne contre le cancer

027 322 99 74  
[info@lvcc.ch](mailto:info@lvcc.ch)  
[www.lvcc.ch](http://www.lvcc.ch)

#### → Krebsliga Wallis

027 604 35 41  
[info@krebssliga-wallis.ch](mailto:info@krebssliga-wallis.ch)  
[www.krebssliga-wallis.ch](http://www.krebssliga-wallis.ch)

**N'hésitez pas à  
demander une information  
ou un soutien!**

**Zögern Sie nicht nach  
Informationen oder um  
Unterstützung zu bitten!**

proches  
aidants

betreuende  
Angehörige

canton de  
vaud



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FRIEBURG

ne.ch  
REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

JURA  
REPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

proches aidants Jura  
betreuende Angehörige Jura

**30 OCTOBRE  
JOURNÉE  
DES PROCHES  
AIDANTS  
VALAIS**

communication PLATES-BANDES photographies: HUGUES SIEGENTHALER graphisme HELEN TILBURY

... und jetzt noch meinen Mann zum Arzt fahren  
**... et aussi  
accompagner  
mon mari  
chez le médecin**

**30. OKTOBER  
TAG DER  
BETREUENDEN  
ANGEHÖRIGEN  
WALLIS**

Pour aider sans s'épuiser  
[www.journee-proches-aidants.ch](http://www.journee-proches-aidants.ch)  
Helfen, ohne sich selbst zu verlieren  
[www.betreuende-angehoerige-tag.ch](http://www.betreuende-angehoerige-tag.ch)



# PROCHES AIDANTS TOUS LES JOURS LE 30 OCTOBRE 2015 - VALAIS

Un «proche aidant»  
est une personne  
qui consacre  
régulièrement  
de son temps à aider  
un proche atteint  
dans sa santé,  
son autonomie.

## LES BOULANGERS- PÂTISSIERS-CONFISEURS AUX CÔTÉS DES PROCHES AIDANTS

Les boulangers de Suisse romande se mobilisent à l'occasion de la Journée du 30 octobre pour sensibiliser chacune et chacun à la thématique des proches aidants. Ce sont en effet eux qui, dans leur quartier et dans leur ville, font passer le message. Nous les remercions chaleureusement, ainsi que l'Association Romande des Artisans Boulangers-Pâtisseries-Confiseurs, pour leur engagement !

## VAUD, GENÈVE, FRIBOURG, JURA, NEUCHÂTEL ET VALAIS ENSEMBLE POUR UNE RECONNAISSANCE ET UN SOUTIEN AUX PROCHES AIDANTS

Après Vaud dès 2012, rejoint par Genève en 2014, ce sont désormais six cantons, avec ceux de Fribourg, du Jura, de Neuchâtel et du Valais, qui mènent ensemble la campagne 2015 destinée aux proches aidants. Placée sous le slogan «proches aidants tous les jours», la journée intercantonale du 30 octobre constitue un acte symbolique fort à travers lequel nos six cantons reconnaissent la contribution et l'engagement des proches aidants en faveur du maintien à domicile des personnes de leur entourage atteintes dans leur santé ou leur autonomie.

Chacun de nos cantons connaît un environnement, une culture et des modes d'organisation différents. Cela étant, les attentes et les besoins des proches aidants sont comparables et ne connaissent pas de frontières cantonales. C'est pourquoi, chacun des cantons propose et développe des prestations en leur faveur, pour alléger leur quotidien et les accompagner tout au long de leur engagement.

Le but de notre campagne commune est de renseigner celles et ceux qui accompagnent un proche sur les offres de soutien disponibles dans chacun des cantons et de les inciter à y recourir avant de s'épuiser. La journée du 30 octobre est également destinée à leur adresser toute notre reconnaissance pour l'aide qu'ils fournissent au quotidien également en faveur de la société tout entière.

Bon nombre de citoyennes et de citoyens sont concernés par notre campagne de sensibilisation, car les proches aidants sont très nombreux. En Suisse, en 2012, on estime qu'une personne sur sept reçoit de l'aide de la part de proches. Ces proches aidants sont presque exclusivement des conjoints et des enfants, parmi eux principalement des femmes.

Nous tenons également à saluer l'immense effort collectif des membres des associations et institutions qui offrent des prestations de soutien aux proches aidants et qui contribuent à faire de cette journée du 30 octobre un succès. Elle est l'occasion de réaliser de nombreuses manifestations, riches en informations et en possibilités d'échanges d'expériences dans les six cantons impliqués.

Et enfin, nos sincères remerciements vont aux proches aidants qui consacrent de nombreuses heures à entourer les personnes qui leur sont chères et qui ne pourraient pas demeurer chez elles sans leur aide.

Nous souhaitons une très bonne journée intercantonale à toutes et tous, que chacune et chacun puisse y trouver les informations, la reconnaissance, le partage et le soutien qui lui sont nécessaires.

### Esther Waeber-Kalbermatten

Conseillère d'Etat, Département de la santé, des affaires sociales et de la culture du canton du Valais (DSSC)

### Pierre-Yves Maillard

Conseiller d'Etat, Département de la santé et de l'action sociale du canton de Vaud (DSAS)

### Mauro Poggia

Conseiller d'Etat, Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé de la République et du canton de Genève (DEAS)

### Anne-Claude Demierre

Conseillère d'Etat, Direction de la santé et des affaires sociales du canton de Fribourg (DSAS)

### Michel Thentz

Ministre, Département de la santé, des affaires sociales, du personnel et des communes de la République et du canton du Jura (DSA)

### Laurent Kurth

Conseiller d'Etat, Département des finances et de la santé de la République et du canton de Neuchâtel (DFS)

## WAADT, GENÈVE, FREIBURG, JURA, NEUENBURG UND WALLIS GEMEINSAM FÜR BETREUENDE ANGEHÖRIGE

Nach Waadt (2012) und Genf (2014) sind nun mit Freiburg, Jura, Neuenburg und Wallis insgesamt sechs Kantone bei der Kampagne 2015 zugunsten von betreuenden Angehörigen dabei. Unter dem Motto «Betreuende Angehörige Tag für Tag» setzen unsere sechs Kantone am 30. Oktober ein starkes Zeichen: Sie anerkennen den Beitrag und den Einsatz von Personen, die sich für den Verbleib zu Hause von in ihrer Gesundheit oder Autonomie beeinträchtigten Angehörigen einsetzen.

Umfeld, Kultur und Organisationsweisen sind in jedem unserer Kantone anders. Die Erwartungen und Bedürfnisse von betreuenden Angehörigen sind jedoch ähnlich und kennen keine Kantonsgrenzen. Um die betreuenden Angehörigen in ihrem Alltag zu entlasten und ihnen während ihres Einsatzes zur Seite zu stehen, entwickelt deshalb jeder der Kantone speziell auf sie zugeschnittene Leistungen.

Ziel unserer gemeinsamen Kampagne ist es, all diejenigen, die eine angehörige Person betreuen, über das Unterstützungsangebot im jeweiligen Kanton zu informieren, damit sie darauf zurückgreifen, bevor sie sich selbst verausgabt haben. Auch wollen wir ihnen am 30. Oktober Anerkennung zollen für die Hilfe, die sie im Alltag leisten, und von der die ganze Gesellschaft profitiert.

Es gibt äusserst viele betreuende Angehörige, dementsprechend viele Bürgerinnen und Bürger sind von unserer Sensibilisierungskampagne betroffen. Schätzungen zufolge konnte in der Schweiz 2012 jede siebte Person auf Hilfe von Angehörigen zurückgreifen, wobei es sich bei den Betreuenden fast ausschliesslich um Ehepartner und Kinder (hauptsächlich weiblichen Geschlechts) handelt.

Würdigen möchten wir aber auch die gemeinsamen Bemühungen der Mitglieder von Vereinen und Einrichtungen, die Unterstützungsleistungen für betreuende Angehörige anbieten und ebenfalls zum Erfolg des 30. Oktobers beitragen. An diesem Tag finden in den sechs beteiligten Kantonen zahlreiche Veranstaltungen statt, diverse Informationen werden verbreitet, Erfahrungen können ausgetauscht werden.

Schliesslich geht noch ein aufrichtiges Dankeschön an die betreuenden Angehörigen, die zahlreiche Stunden für die Betreuung der Personen aufwenden, die ihnen am Herzen liegen. Ohne ihre Hilfe könnten sie nicht zu Hause bleiben.

Wir wünschen allen einen schönen interkantonalen Tag und hoffen, dass alle Teilnehmenden die Informationen, die Anerkennung, die Gespräche und die Unterstützung finden, die sie brauchen.

### Esther Waeber-Kalbermatten

Staatsrätin, Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK), Kanton Wallis

### Anne-Claude Demierre

Staatsrätin, Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD), Kanton Freiburg

### Pierre-Yves Maillard

Staatsrat, Departement für Gesundheit und Soziales (DSAS), Kanton Waadt

### Mauro Poggia

Staatsrat, Departement für Arbeit, Soziales und Gesundheit (DEAS), Kanton Genf

### Michel Thentz

Minister, Departement für Gesundheit, Soziales, Personalwesen und Gemeinden (DSA), Kanton Jura

### Laurent Kurth

Staatsrat, Departement für Finanzen und Gesundheit (DFS), Kanton Neuenburg

# BETREUENDE ANGEHÖRIGE TAG FÜR TAG 30. OKTOBER 2015 - WALLIS

## BÄCKER-KONDITOREN- CONFISEURE UNTERSTÜTZEN BETREUENDE ANGEHÖRIGE

Die Bäcker der Westschweiz machen sich für den 30. Oktober stark, indem sie in den Quartieren und Städten auf das Thema der betreuenden Angehörigen aufmerksam machen und dafür sorgen, dass unsere Botschaft ankommt. Wir danken ihnen und dem Westschweizer Bäcker-, Konditoren- und Confiseurmeisterverband herzlich für ihren Einsatz!

Betreuende Angehörige  
sind Personen, die  
sich regelmässig Zeit  
nehmen für jemanden,  
dessen Gesundheit  
oder Autonomie beein-  
trächtigt ist.